

JOA'Sch von JöHUDa'H. Ausbesserung des Tempels

בן־	שבע	שנים	יאש	במלכו	וארבעים	שנה	מלך	בירושלם
BāN-» „Sohn von“ ~Verstehender von	Schā'Bha'» „sieben“ ~	SchāNI'M» „Jahren“ Wiederholungen	JoA'Sch» JoA'Sch ü:jhwh /st feurig 1	BöMoLkHo'» im „Regieren ‚seinem“	WöÄRBa'i'M» und „vierzig“	SchāNa'H» „Jahr“ Veränderung	MaLa'Kh» „regierte er“ -	BiRUSSchLa'iM» in JöRUSchLa'iM ü:Zielseijender Friede
בן [na].ms.cs	שבע car.fs, na	שנה שני fpj.ms	יאש na	מלך sf.3ms ka.if.cs	ארבע pk.cj	שנה שנה fs ka.pe.3ms	מלך ka.pe.3ms	ירושלם na pk.pp

1 a: ~ Hoffnungsloser

ושם	אמו	צביה	מבאר	שבע
WöSche'M» und „Name der“	İMO'» „Mutter“, ‚seiner‘ -	ZiBhja'H» ZiBhja'H ü:Gazellenartige	MiBöÉ'R» von „BöE'R“ ü:Brünnen	Schā'Bha'» „Schā'Bha“ ü:Sieben
שם ms.[cs] pk.cj	אם sf.3ms fs.cs	צביה na	מבאר fs pk.pp	שבע car.fs, na

ונעש	יואש	הישר	בעיני	יהוה	כל־	ימי	יהודה	הפקת:
Wajja'Ass» und „er tat“ -	JOA'Sch» JOA'Sch ü:jhWh /st feurig	HajjaSchā'R» das „gerade“ -	BöÉNe'J» in „Augen des“ in Gequellen des	JaHaWā'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	KoL-» „alle“ -	JöMe'J» „Tage des“ -	JöHOJaDa'» JöHOJaDa'~ ü:jHWhs Erkennen	HaKoHe'N» des „Priesters“ -
עשה ka.wft.3ms pk.cj	יואש na	ישר aj.ms pk.at	ב עין mfd.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	כל [na].ms.[cs]	יום mp.cs	יהודה na	הפקת ms pk.at

נישא־	לו	יהודה	נשים	שתיים	ויולד	בנים ובנות:
WajjiSsa'» und „er erhob“ und er trug	LO'» zu „ihm“ -	JöHOJaDa'» JöHOJaDa'~ ü:jHWhs Erkennen	NaSchl'M» „Weiber“ ~Geliehene/~ Bewahnte	SchöTa'JiM» „zwei“ ~doppelgesetzte	Wajjo'ÖLaDa'» und „er machte geboren“ -	UBhāNO'T» und „Töchter“ -
נשא ka.wft.3ms pk.cj	ל sf.3ms pk.pp	יהודה na	אשה fp	שתיים car.fd	ילד hi.wft.3ms pk.cj	בנים ובנות: mp

ויהי	אחריכן	היה	עם־	לב	יואש	לחדש	את־	בית	יהוה:
WajöHi'» und „es wurde“ und er wurde	ÄChāRel'Khe'N» danach also -	Haja'H» „wurde es“ wurde er	İM-» mit -	Le'Bh» „Herzen des“ -	JOA'Sch» JOA'Sch ü:jhWh /st feurig	LöChaDe'Sch» zu „erneuern“ -	ÄT-» ÄT -	Be'TJ» „Haus des“ -	JaHaWā'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
היה ka.wft.3ms pk.cj	אחריכן pk.av	היה ka.pe.3ms	עם pk.pp	לב [na].ms.[cs]	יואש na	לחדש pi.if.[cs] pk.pp	את pk	בית [na].ms.cs	יהוה: hi/pi.ft.3ms

ויקבץ	את־	הכהנים והלוים	ניאמר	להם	צאו	לערי	יהודה
WajjiQBo'Z» und „er scharte“ -	ÄT-» ÄT -	HaKoHaNI'M» die „Priester“ -	WöHaLöWiJi'M» und die „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	Wajjo'» „Mär“ und „er sprach“ -	LāHā'M» zu „ihnen“ -	LöÄRe'J» zu „Städten von“ -	JöHUDa'H» JöHUDa'H ü:Dankendes
קבץ ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הכהנים mp pk.at	ה לוים na.mp pk.at pk.cj	אמר ka.wft.3ms pk.cj	הם sf.3mp pk.pp	לערי fp.cs pk.pp	יהודה na

וקבצו	מכל־	ישראל	כסף	לחזקו	את־	בית	אלהים	מדי	שנה
WöQibhəZU'» und „scharret!“ -	MiKoL-» von „all“ -	JiSSRaÉ'L» JiSSRaE'L ü:Es fürstet EL 1	Kā'SāPh» „Silber“ ~Ersehnten	LöChaSe'Q» zum „Halt geben“ -	ÄT-» ÄT -	Be'TJ» „Haus des“ -	ÄLoHe'Khā'M» „ÄLoHi'M“* „eures“ ü:Beeidete {pl} 2	MiDe'J» weg vom „Genüge des“ e:sooft	SchāNa'H» „Jahres“ Jahr
קבץ ka.wft.3ms pk.cj	מכל־ ms.cs pk.pp	ישראל na	כסף ms.[cs]	לחזקו pi.if.[cs] pk.pp	את pk	בית [na].ms.cs	אלהים sf.2mp mp.cs	מדי ms.cs pk.pp	שנה fs ka.pe.3ms

בשנה	ואתם	תמהרו	לדבר	ולא	מהרו	הלוים:
BöSchāNa'H» im „Jahr“ -	WöÄTā'M» und „AT ihr“ -	TöMaHaRU'» „ihr werdet schnell“ -	LaDaBhā'R» zu der „Sache“ zu dem Wort	WöLo'» und nicht -	MiHaRU'» „waren schnell sie“ -	HaLöWiJi'M» die „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
שנה שנה fs ka.pe.3ms pk.pp	אתם pn.in.2mp pk.cj	מהר pi.ft.2mp	ל־ה דבר ms pk.pp+pk.at	ל־ה na	מהר pi.pe.3p	ה לוים na.mp pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter

ויקרא	המלך	ליהודה	הראש	ניאמר	לו	מדוע	לא־	דרבשת	על־
WajjiQRa'» und „er rief“ und er las/~ begegnete	HaMā'LāKh» der „Regent“ -	LiHOJaDa'» zu JöHOJaDa'~ ü:jHWhs Erkennen	HaRo'» „Sach dem „Haupt“ -	Wajjo'» „Mär“ und „er sprach“ -	LO'» zu „ihm“ -	MaDU'Ä» weshalb ~was-Erkennnis	Lo'» nicht -	DaRa'SchTa» „fordertest du“ forschtest nach du	ÄL-» „gegenüber auf“ -
קרא ka.wft.3ms pk.cj	המלך ms.[cs] pk.at	ליהודה na pk.pp	הראש ms.[cs] pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj	ל sf.3ms pk.pp	מדוע pk.av	לא pk.ng	דרבשת ka.pe.2ms	על pk.pp

הלוים	להביא	מיהודה	ומירושלם	את־	משה	עבד־
HaLöWiJi'M» den „LöWiJi'M“ -	LöHaBh'i'» zu „bringen!“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	MiHUDa'H» von JöRUSchLa'iM ü:Dankendes	UMiRUSSchLa'iM» von JöRUSchLa'iM ü:Zielseijender Friede	ÄT-» ÄT -	MaSSā'T» „Erhobenest“ des Getragenes des	ÄBhāD-» „Dieners des“ -
ה לוים na.mp pk.at	ל־ה בוא hi.{!}.ms}{if.[cs]} pk.pp	מיהודה na pk.pp	מירושלם na pk.pp pk.cj	את pk	משה fs.cs	עבד ms.[cs]

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 a:Er kämpft/liedet EL

יהוה	ותקהל	לישראל	לאהל	העדות:
JaHaWā'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	WöHaQaHa'L» und der „Stimm vereinten“ -	LöJiSSRaÉ'L» zu JiSSRaE'L ü:Es fürstet EL 2	LöÖ'Häl» zu „Zelt von“ -	HaÉDU'T» dem „Zeugenden“ -
היה hi/pi.ft.3ms	הקהל ms pk.at pk.cj	לישראל na pk.pp	לאהל ms.[cs] pk.pp	העדות fs pk.at

פי	עתליתו	תמרשעת	בניה	פרצו	את־	בית	האלהים	ונם	כל־	קדשי
KI'» „denn“ -	ÄTaLja'» „HU“ -	HaMIRSchā'ÄT» die „Frevlerin“ -	BaNā'JHa» „Söhne“, „ihre“ -	PhaRöZU'» breschten* sie -	ÄT-» ÄT -	Be'TJ» „Haus von“ -	HaÄLoHi'M» dem „ÄLoHi'M“ 2	WöGa'M» und auch noch -	KoL-» „alle“ -	QoDSche'J» „Heiligen des“ -
כי na pk.cj, ms	עתליתו na	תמרשעת fs pk.at	בניה sf.3fs mp.cs	פרצו ka.pe.3p	את pk	בית [na].ms.cs	האלהים [na].mp pk.at	ונם pk.cj	כל [na].ms.[cs]	קדשי mp.cs

1 ü:JHWh bedrückt

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Er macht werden

4 ü:Eigner {mp}

בית־	יהוה	עשו	לבעלים:
BhelT-» „Haus des“ -	JaHaWā'H» „JHWH“ -	ÄSSu'» „machen sie“ -	LaBöÄLi'M» zu den „BaÄLi'M“ 4
בית [na].ms.cs	היה hi/pi.ft.3ms	עשה ka.pe.3p	ל־ה בעל [na].mp pk.pp+pk.at

ניאמר	המלך	ניעשו	ארונו	אחר	ניתנהו	בשער	בית־	יהוה	חוצה:
Wajjo'» „Mär“ und „er sprach“ -	HaMā'LāKh» der „Regent“ -	WajjaSSu'» und „sie machten“ -	ÄRo'N» „Lade“ -	ÄChā'D» „eine“ -	WajjiTöNu'» „sie/ihn“ -	BöScha'ÄR» im „Tor des“ -	BeLT-» „Haus des“ -	JaHaWā'H» „JHWH“ 1	ChU'ZaH» „Draußen wärts“ -
אמר ka.wft.3ms pk.cj	המלך ms.[cs] pk.at	ניעשו ka.wft.3mp pk.cj	ארונו mfs.[cs]	אחר car.ms	ניתנהו sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	בשער ms.[cs] pk.pp	בית [na].ms.cs	יהוה hi/pi.ft.3ms	חוצה: drH ms

ü:Er macht werden

וַיִּתְּנוּ- WajjiTöNu- und 'sie gaben'	קוֹל- QO'L- „Stimme“ - קול ms.[cs]	בִּיהוּדָה Bi,HUDa 'H- in JöHUDA 'H ü:Dankendes - בִּיהוּדָה na pk.pp	וּבִירוּשָׁלַם UBhi,RUSchaLa 'iM- und in JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede - בִּירוּשָׁלַם na pk.pp pk.cj	לְהָבִיא LöHaBhi 'o- zu 'bringen! - לְהָבִיא na pk.pp pk.cj	לִיהוּדָה LajaHaWä 'H- zu 'JHWH' - לִיהוּדָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	מִשְׁאֵת MaSsÄ 'T- „Erhobenes“ des Getragenes des - מִשְׁאֵת fs.cs	מִשָּׁה MoSchä 'H- MoSchä 'H - מִשָּׁה na	עֲבָד- ÄBhäd- „Dieners von“ - עֲבָד ms.[cs]
---	---	---	--	--	--	--	--	--

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 a:Er kämpft/liedet EL

הָאֱלֹהִים HaÄLoHi 'M- dem 'ÄLoHi 'M' - הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	עַל- ÄL- auf - עַל pk.pp	יִשְׂרָאֵל JiSsRaE 'L- ü:Es fürstet EL - יִשְׂרָאֵל na	בְּמִדְבָּר BaMiDBa 'R- in der 'Wildnis* in dem Stacheligen/~ Wortenden - בְּמִדְבָּר ms pk.pp+pk.at
---	---	---	--

וַיִּשְׂמְחוּ WajjiSsMöChU- und 'sie freuten sich' und sie freuten - וַיִּשְׂמְחוּ ka.wft.3mp pk.cj	כָּל- KhaL- „all“ - כָּל ms.[cs]	הַשָּׂרִים HaSsaRI 'M- die 'Fürsten' die ~Liedenden - הַשָּׂרִים mp pk.at	וְכָל- WöKhaL- und „all“ - וְכָל ms.[cs] pk.cj	הָעַם HaÄ 'M- das „Volk“ - הָעַם mfs.[cs] pk.at	וַיָּבִיאוּ WajjaBhi 'o- und 'sie brachten' und sie machten kommen - וַיָּבִיאוּ hi.wft.3mp pk.cj	וַיִּשְׁלִיכוּ WajjaSchLi 'KhU- und 'sie machten werfen' - וַיִּשְׁלִיכוּ hi.wft.3mp pk.cj	לְאֶרֶז LaÄRO 'N- zu der „Lade“ - לְאֶרֶז mfs pk.pp+pk.at	עַד- ÄD- „bis“ - עַד pk.pp, ms
---	---	---	---	--	---	---	--	---

לְכָלָה:
LöKhaLe 'H-
zum 'Vervollständigen*
zum Alldahinmachen
-
לְכָלָה
pi.if.[cs] pk.pp

וַיְהִי WajjiHi- und 'es wurde' und er wurde - וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	בַּעֲת BöE 'T- in „Zeit“ - בַּעֲת mfs.[cs] pk.pp	יָבִיא JaBhi 'o- „er bringt“ er macht kommen - יָבִיא hi.ft.3ms	אֶת- ÄT- - אֶת pk	הָאֶרֶז HaÄRO 'N- die „Lade“ - הָאֶרֶז mfs.[cs] pk.at	אֶל- ÄL- zur - אֶל pk.pp	תְּמָלֵךְ TöMaLä 'K- dem „Regenten“ - תְּמָלֵךְ ms.[cs] pk.at	בֶּנֶד Böja 'D- in „Hand von“ - בֶּנֶד mfs.[cs] pk.pp
---	---	---	-------------------------------	--	---	--	--

וַיְהִי WajjiHi- und 'es wurde' und er wurde - וַיְהִי na.mp pk.at	וְכִי WöKhi 'o- und wie 'Sehen, ihres' - וְכִי sf.3mp ka.if.cs pk.pp pk.cj	כִּי Ki- dass denn - כִּי aj.ms.[cs] pk.cj, ms	רַב Ra 'Bh- „viel“ - רַב pk.cj, ms	וַיָּבִיא WajjaBhi 'o- und 'sie brachten' und sie machten kommen - וַיָּבִיא hi.wft.3mp pk.cj	וַיִּשְׁלִיכוּ WajjaSchLi 'KhU- und 'sie machten werfen' - וַיִּשְׁלִיכוּ hi.wft.3mp pk.cj	סוֹפֵר SOPhe 'R- „Aufzähler“ von - סוֹפֵר ms.[cs]	הָמֶלֶךְ HaMä 'LäKh- dem „Regenten“ - הָמֶלֶךְ ms.[cs] pk.at
--	---	--	---	---	---	--	---

וּפְקִיד UPhÖQI 'D- und „Vorgesetzter des“ und Bestimmter des - וּפְקִיד ms.cs pk.cj	כֹּהֵן KoHe 'N- „Priesters von“ - כֹּהֵן ms.[cs]	הָרֹאשׁ HaRo 'S- „Haupt“ - הָרֹאשׁ ms.[cs] pk.at	וַיַּעֲרֹ WiÄ 'RU- und 'sie entblößen' e:im Sinne von "~-entleeren" - וַיַּעֲרֹ pi.ft.3mp pk.cj	אֶת- ÄT- - אֶת pk	הָאֶרֶז HaÄRO 'N- die „Lade“ - הָאֶרֶז mfs.[cs] pk.at	וַיִּשְׁבְּהוּ WiSchIBhu 'HU- und 'sie bringen zurück' sie und sie machen umkehren ihn - וַיִּשְׁבְּהוּ sf.3ms hi.ft.3mp pk.cj	אֶל- ÄL- zum - אֶל pk.pp
--	---	---	---	-------------------------------	--	---	---

מִקְוֵה MöQoMO 'H- „Ort“, 'ihrem' Ort seinem - מִקְוֵה sf.3ms mfs.cs	עֲשֹׂה ÄSsu 'H- taten sie - עֲשֹׂה ka.pe.3p	לְיוֹם LöJo 'M- zu „Tag“ - לְיוֹם ms.[cs] pk.pp	בְּיוֹם BöJo 'M- in „Tag“ - בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	וַיִּאֲסְפוּ WajjaÄSPu 'H- und 'sie sammelten' - וַיִּאֲסְפוּ ka.wft.3mp pk.cj	כֶּסֶף Khä 'SäPh- „Silber“ ~Ersehnten - כֶּסֶף ms	רַב Ra 'Bh- „viel“ - רַב ka.if.[cs] ms
--	--	--	--	---	---	---

וַיִּתְּנוּ WajjiTöNe 'HU- und 'er gab', 'es' und er gab ihn - וַיִּתְּנוּ ka.wft.3ms pk.cj	הָמֶלֶךְ HaMä 'LäKh- der „Regent“ - הָמֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	וַיְהִי WiHOJaDa 'H- und JöHOJaDa 'H- ü:JHWhs Erkennen - וַיְהִי na pk.cj	אֶל- ÄL- zum - אֶל pk.pp	עוֹשֶׂה ÖSse 'H- „Tätigenden“ Tuenden - עוֹשֶׂה ka.pt.ms.[cs]	מִלְאָכָה MöLä 'oKhäT- „Auftrag“ des - מִלְאָכָה fs.cs	עֲבוֹדַת ÄBhÖDa 'T- „Dienstes des“ - עֲבוֹדַת fs.cs	בֵּית Be 'T- „Haus des“ - בֵּית [na].ms.cs	יְהוּדָה JaHaWä 'H- „JHWH“ - יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	וַיִּתְּנוּ WajjiTöNe 'HU- und 'sie wurden' - וַיִּתְּנוּ ka.wft.3mp pk.cj
---	---	---	---	---	---	--	---	---	---

שְׂכָרִים SsoKhöRI 'M- „Dingende“ ~in Lohn nehmende - שְׂכָרִים ka.pt.mp	חֲצָבִים ChoZöBhi 'M- „Steinhauer“ Heraushauer - חֲצָבִים mp	וְחֲרָשִׁים WöChäRaSchI 'M- und „Durchwälder“ und ~Schweigende - וְחֲרָשִׁים mp pk.cj	לְחָדָשׁ LöChäDe 'Sch- zu „erneuern“ - לְחָדָשׁ pi.if.[cs] pk.pp	בֵּית Be 'T- „Haus des“ - בֵּית [na].ms.cs	יְהוּדָה JaHaWä 'H- „JHWH“ - יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	זָנָם WöGa 'M- und auch noch - זָנָם pk.cj	לְחָרָשִׁי LöChäRaSchI 'H- zu „Durchwälder“ von - לְחָרָשִׁי mp.cs pk.pp	בְּרָזָל BhaRšä 'L- „Eisen“ ~Verklärtem des Vereudens - בְּרָזָל ms
--	--	---	---	---	---	---	--	---

ü:Er macht werden

וְנִחַשְׁתָּ UNöCho 'SchäT- und „Kupfer“ und ~Schlangigem/~ Weissagendem - וְנִחַשְׁתָּ mfs.[cs] pk.cj	לְחֹזֶק LöChäSe 'Q- zum 'Halt geben - לְחֹזֶק pi.if.[cs] pk.pp	אֶת- ÄT- - אֶת pk	בֵּית Be 'T- „Haus des“ - בֵּית [na].ms.cs	יְהוּדָה JaHaWä 'H- „JHWH“ - יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms
--	---	-------------------------------	---	---

וַיַּעֲשׂוּ WajjaÄSsu 'H- und 'sie taten' und sie machten - וַיַּעֲשׂוּ ka.wft.3mp pk.cj	עָשׂוּ ÖSse 'H- „Tätigende von“ Tuende von - עָשׂוּ ka.pt.mp.cs	הַמִּלְאָכָה HaMöLa 'Khä 'H- dem „Auftrag“ - הַמִּלְאָכָה fs pk.at	וַתַּעַל WaTa 'ÄL- und 'sie stieg auf' - וַתַּעַל ka/hi.wft.3fs/2ms pk.cj	אֲרוֹכָה ÄRUKhä 'H- „Genesung“ ~Längerung - אֲרוֹכָה fs	לְמִלְאָכָה LaMöLa 'Khä 'H- zu dem „Auftrag“ - לְמִלְאָכָה fs pk.pp+pk.at	בִּידָם BöjaDa 'M- in „Hand“, 'ihrer' - בִּידָם sf.3mp mfs.cs	וַיַּעֲמִידוּ WajjaÄMI 'DU- und 'sie machten stehen' - וַיַּעֲמִידוּ hi.wft.3mp pk.cj	אֶת- ÄT- - אֶת pk
--	---	---	--	---	--	--	--	-------------------------------

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בֵּית Be 'T- „Haus von“ - בֵּית [na].ms.cs	הָאֱלֹהִים HaÄLoHi 'M- dem 'ÄLoHi 'M' - הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at	עַל- ÄL- auf - עַל pk.pp	מִתְכַּנְּתוּ MiTKhNTö 'H- „Bereitigung“, 'seiner' und sie festigten ihn - מִתְכַּנְּתוּ sf.3ms pi.wft.3mp pk.cj	וַיִּאֲמָצוּ WajjöAMöZu 'HU- und 'sie festigten', 'es' und sie festigten ihn - וַיִּאֲמָצוּ sf.3ms pi.wft.3mp pk.cj
---	---	---	--	---

וַיִּכְלֹתוּם U,KhöKhaLOTä 'M- und wie 'Vervollständigen, ihres' und wie Alldahinmachen ihres - וַיִּכְלֹתוּם sf.3mp pi.if.cs pk.pp pk.cj	הָבִיאוּ HeBhi 'o- „brachten sie“ machten kommen sie - הָבִיאוּ hi.pe.3p	לְפָנָי LiPhöNe 'H- zu „Angesichtern von“ - לְפָנָי mfp.cs pk.pp	הָמֶלֶךְ HaMä 'LäKh- dem „Regenten“ - הָמֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	וַיְהִי WiHOJaDa 'H- und JöHOJaDa 'H- ü:JHWhs Erkennen - וַיְהִי na pk.cj	אֶת- ÄT- - אֶת pk	שָׂאָר SchöÄ 'R- „Verbliebenes von“ - שָׂאָר ms.[cs]	הַכֶּסֶף Khä 'SäPh- dem „Silber“ der ~Ersehnten - הַכֶּסֶף ms pk.at
---	--	---	---	---	-------------------------------	---	---

וַיַּעֲשֶׂהוּ	כֵּלִים	לְבֵית־	יְהוָה	כֵּלִי	שָׂרֵת	וַהֲעֵלֹת	וּכְפֹת	וּכְלִי	
WajjaʾSse' ʿHU» und ʿer machte ʿesʿ und er machte ihn	KheLi ʿM» ʿGeräteʿ» Gefäße	LöBheLT-» zum ʿHaus desʿ	JaHaWä ʿH» ʿJHWHʿ ü:Er macht werden	KöLe ʿJ» ʿGeräte vomʿ	SchaRe ʿT» ʿAmenʿ	WöHaĀLO ʿT» und ʿHinaufweihen zu machen	WöKhaPO ʿT» und ʿSchalenʿ und Handschalen	UKhōLe ʿJ» und ʿGeräte vonʿ	
עָשָׂה הוּ sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	כֵּלִי mp	בֵּית [na].ms.cs pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	כֵּלִי mp.cs	שָׂרֵת ms	עָלָה hi.if.[cs] pk.cj	כַּף fp.[cs] pk.cj	כֵּלִי mp.cs pk.cj	
וְהָב	וְכֶסֶף	וַיַּהֲיוּ	מַעֲלִים	עֲלֹת	בְּבֵית־	יְהוָה	תְּמִיד	כָּל	יָמֵי
ʿSəHa ʿBh» ʿGoldʿ	WaKha ʿSəPh» und ʿSilberʿ	Wajji ʿHJU» und ʿsie wurdenʿ	MaĀLi ʿM» ʿHinaufweißenmachendeʿ	ÖLO ʿT» ʿHinaufzuweißendeʿ Hinaufsteigende	BöBheLT-» im ʿHaus desʿ	JaHaWä ʿH» ʿJHWHʿ ü:Er macht werden	TaMI ʿD» ʿstetsʿ stetes Opfer	Ko ʿL» ʿalleʿ	JöMe ʿJ» ʿTage desʿ
זָהָב ms	כֶּסֶף ms pk.cj	הָיָה ka.wft.3mp pk.cj	עָלָה hi.pt.mp	עֲלָה עָלָה ka.pt.fp.[cs] fp.cs	בֵּית ms.cs pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	תָּמִיד pk.av, ms	כָּל ms.[cs]	יָמֵם mp.cs

יְהוֹיָדָע:

JöHOJaDa '»
JöHOJaDa '»
ü:JHWhs Erkennen
יְהוֹיָדָע
na

JöHOJaDa '» S Tod

וַיִּזְקֶן	יְהוֹיָדָע	וַיִּשְׁבַּע	יָמִים	וַיָּמָת	בֶּן־	מֵאָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	בְּמוֹתוֹ:
WajjiSəQa 'N» und 'er war alt' und er alterte	JöHOJaDa '» JöHOJaDa '» ü:JHWhs Erkennen	WajjiSəBa '» und 'er war satt' und er ersattete	JaMI 'M» 'Tagen' Tage	WajjaMo 'T» und 'er starb'	BāN-» 'Sohn von' ~Verstehender von	MeĀ 'H» 'hundert'	USchöLoSchl 'M» und 'dreißig' e:130	SchaNa 'H» 'Jahr'	BöMOTO '» im 'Sterben', seinem
זָקֵן na ka.wft.3ms pk.cj	יְהוֹיָדָע na	שָׁבַע ka.wft.3ms pk.cj	יָמִים mp	מוֹת ka.wft.3ms pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	מֵאָה car.fs	שָׁלֹשׁ car.mfp pk.cj	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מָוֶת ו sf.3ms ms.cs pk.pp

וַיִּקְבְּרוּהוּ	בְּעִיר־	דָּוִד	עַם־	הַמְּלָכִים	כִּי־	עָשָׂה	טוֹבָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וְעַם	הָאֱלֹהִים
WajjiQBöRu 'HU» und 'sie begruben' ihn	Bhö 'IR-» in 'Stadt des'	DaWI 'D» mit	IM-» mit	HaMöLaKHi 'M» den 'Regenten'	KI-» 'denn'	ĀSsa 'H» 'machte er'	ThOBha 'H» 'Gutes'	BöjjiSəRaĒ 'L» in JiSəRaE 'L	Wöl 'M» und mit	HaĀLoHi 'M» dem 'ÄLoHi 'M'
קָבַר sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	עִיר fs pk.pp	דָּוִד na	עַם pk.pp	הַמְּלָכִים mp pk.at	כִּי pk.cj, ms	עָשָׂה ka.pe.3ms	טוֹבָה aj.fs	יִשְׂרָאֵל na pk.pp	וְעַם pk.pp pk.cj	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at

- 1 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner
2 ü:Befreunder
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
4 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וּבֵיתוֹ:

UBheLTÖ '»
und 'Haus', seinem'
בֵּית ו
sf.3ms ms.cs pk.cj

JOA'Schs Abfall trotz Warnung durch ŠöKhaRJa 'H

וְאַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹיָדָע	בָּאוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לַמֶּלֶךְ	אָז	שָׁמַע
WöĀ,ChaRe 'J» und nach	MO 'T» 'Tod des'	JöHOJaDa '» JöHOJaDa '» ü:JHWhs Erkennen	Ba 'U» kamen sie	SsaRe 'J» 'Fürsten von' ~Schaltende von	JöHUDa 'H» JöHUDa 'H ü:Dankendes	Wajji,SchTaChaWU '» und 'sie warfen sich hin'	LaMä 'LäKh» zu dem 'Regenten'	Ā 'S» damals	SchaMa '» 'hörte er'
אַחֵר pk.pp pk.cj	מָוֶת מוֹת ka.if.[cs] ms.cs	יְהוֹיָדָע na	בָּאוּ ka.pe.3p	שָׂרֵי mp.cs	יְהוּדָה na	וַיִּשְׁתַּחֲווּ ht.1.wft.3mp ht.wft.3mp pk.cj	לַמֶּלֶךְ pk.pp+pk.at	אָז pk.av	שָׁמַע ka.pe.3ms ms

הַמֶּלֶךְ אֵלֵיהֶם:

ĀLe'Hä 'M»
zu 'ihnen'
הַמֶּלֶךְ
sf.3mp pk.pp

וַיַּעֲזְבוּ	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וַיַּעֲבְדוּ	אֶת־	הָאֲשֵׁרִים	וְאֵת־
WajjaĀSəBhu '» und 'sie verließen'	ĀT-» ĀT	Be 'T» 'Haus des'	JaHaWä 'H» 'JHWH' ü:Er macht werden	ĀLoHe 'J» 'ÄLoHi 'M der' ü:Beeidete {pl}	ĀBhoTeHä 'M» 'Väter' ihrer	WajjaĀBhDU '» und 'sie dienten'	ĀT-» ĀT	HaĀScheRI 'M» den 'AScheRI 'M' ü:Glückbringende {mp}	WöĀT-» und ĀT
עֶזְבָּה ka.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	בֵּית [na].ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵים mp.cs	הֵם sf.3mp mp.cs	עָבַד ka.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	הָאֲשֵׁרִים fp pk.at	אֶת pk pk.cj

הַעֲצָבִים	וְיַהֲיוּ	קֶצֶף	עַל־	יְהוּדָה	וַיְרוֹשְׁלֻם	בְּאַשְׁמַתָּם	זֹאת:
HaĀZaBi 'M» den 'Gebilden' den Betrübissen	WajjōHi-» und 'er wurde'	Qā 'ZäPh» 'Grimm' ü:Beeidete {pl}	ĀL-» e:widder auf Holzspan/~Dornen-des-Angesichts	JöHUDa 'H» JöHUDa 'H ü:Dankendes	WIRU,SchaLa 'iM» und JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	BöĀSchMaTa 'M» in 'Verschuldung', ihrer	So 'T» 'dieser'
עֶצֶב mp pk.at	הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	קֶצֶף ms.[cs]	עַל pk.pp	יְהוּדָה na	וַיְרוֹשְׁלֻם na pk.cj	בְּאַשְׁמַתָּם fs.cs pk.pp	זֹאת aj.fs

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַיִּשְׁלַח	בָּהֶם	נְבִאִים	לְהַשִּׁיבָם	אֶל־	יְהוָה	וַיַּעֲבִדוּ	בָּם	וְלֹא
WajjiSchLa 'Ch» und 'er entsandte'	BaHä 'M» 'gegen, sie' in ihnen	NöBhi 'M» 'Propheten'	LaHaSchlBha 'M» zum 'zurückbringen, sie' zum 'umkehrenmachen sie	ĀL-» zu	JaHaWä 'H» 'JHWH' ü:Er macht werden	Wajja 'I 'DU» und 'sie machten bezeugen'	Bha 'M» 'gegen, sie' in ihnen	WöLo '» und nicht
שָׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	בָּהֶם sf.3mp pk.pp	נְבִיאִים mp	לְהַשִּׁיבָם hi.if.cs pk.pp	אֶל pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	עָבַד hi.wft.3mp pk.cj	בָּם sf.3mp pk.pp	וְלֹא pk.ng pk.cj

הַזִּנְיוֹ:

HäĀŠi 'NU»
'machten Ohr 'leihen sie'
זִנְיוֹ
hi.pe.3p

וְרוּחַ	אֱלֹהִים	לְבָשָׁה	אֶת־	זִכְרֶיהָ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	וַיַּעֲמֵד	מֵעַל
WöRU 'aCh» und 'Geistwind des'	ĀLoHi 'M» 'ÄLoHi 'M' ü:Beeidete {pl}	Lä,BhöScha 'H» 'bekleidete er' bekleidete sie	ĀT-» ĀT	ŠöKhaRJa 'H» ŠöKhaRJa 'H ü:Gedachte JaH	BāN-» 'Sohn des'	JöHOJaDa '» JöHOJaDa '» ü:JHWhs Erkennen	HaKoHe 'N» des 'Priesters'	WajjaĀMo 'D» und 'er stand'	MeĀ 'L» vn oberhalb von auf
רוּחַ mfs.[cs] pk.cj	אֱלֹהִים mp	לְבָשָׁה ka.pe.3fs	אֶת pk	זִכְרֶיהָ na	בֶּן [na].ms.cs	יְהוֹיָדָע na	הַכֹּהֵן ms pk.at	עָמַד ka.wft.3ms pk.cj	מֵעַל pk.pp pk.pp

לְעַם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	כֹּה	אָמַר	הָאֱלֹהִים	לְמָה	אָתָּם	עֲבָרִים	אֶת־	מִצְוֹת
La'Ä'M≠ zu dem „Volk“	Wajjo'°MäR» und ‚er sprach‘	LaHä'M≠ zu ‚ihnen‘	Ko'H≠ so	ÄMa'R» „sprach er“	HaÄLoHi'M≠ der ‚ÄLoHi'M≠ ü:Beeidete {pl} 1	LaMa'H» zu was,	ÄTä'M» „AT ihr“	ÖBhöRI'M≠ „übergewende jenseitigende“	ÄT-» ÄT	MiZWo'T» „Gebote des“
לְהַ+ pk.pp+pk.at	עַם	לְהֵם	כֹּה	אָמַר	הָאֱלֹהִים	לְמָה	אָתָּם	עֲבָרִים	אֶת־	מִצְוֹת
mfs pk.pp+pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	pk.av	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	[na].mp pk.at	pn.?	pn.in.2mp	ka.pt.mp	pk	fp.[cs]
יְהוָה	וְלֹא	תִּצְלַיְחוּ	כִּי־	עֲזַבְתֶּם	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעֲזֹב	אֶתְכֶם:		
JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WöLo'°» und nicht	TaZLi'ChU≠ „ihr macht Gelingen“	Ki-» „denn“	ÄSaBhTä'M» „habt verlassen ihr“	ÄT-» ÄT	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WajjaÄSo'Bh» und ‚er verließ“	ÄTKhä'M≠ ÄT „euch“		
הִי	לֹא	צִלַּח	כִּי	עֲזַב	אֶת	הִי	עֲזַב	אֶתְכֶם		
hi/pi.ft.3ms	pk.ng pk.cj	hi.ft.2mp	pk.cj, ms	ka.pe.2mp	pk	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	sf.2mp pk		

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	וַיִּרְגְּמֵהוּ	אָבֵן	בְּמִצְנַת	הַמֶּלֶךְ	בַּחֲצָר
WajjiQSchöRU » und ‚sie verknüpften* sich verschwörerisch“ und sie verknüpften	ÄLa'W≠ „awider“, ihn auf ihm	WajjiRGöMu'°HU» und ‚sie überschütteten* ‚ihn‘	Ä' BhäN≠ „Stein“ ~ÄLäPh-Sohn	BöMiZWa'T» im „Gebot von“	HaMä'LäKh≠ dem „Regenten“	BaChäZa'R≠ im „Begrasten* des“
קָשַׁר	עַל	רָגַם	אָבֵן	מִצְנָה	מֶלֶךְ	חֲצָר
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ka.wft.3mp pk.cj	fs.[cs]	fs.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	mfs.cs pk.pp

2W 24:21

בֵּית	יְהוָה:
Be'IT» „Hauses des“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
בֵּית	הִי
[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms

וְלֹא־	זָכַר	יֹאשׁ	הַמֶּלֶךְ	הַחֲסֵד	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹדָעַ	אָבִיו	עָמּוּ
WöLo'°» und nicht	ŠaKha'R≠ „gedachte er“	JOÄ'Sch» JOÄ'Sch ü:jhWh /st feurig	HaMä'LäKh≠ der „Regent“	HaChä'SäD≠ der „Huld* dem ~Lebens-Geheimnis	ÄSchä'R» welche	ÄSsa'H≠ „getan er“	JöHOJaDa'°» JöHOJaDa'°» ü:jhWhs Erkennen	ÄBh'W≠ „Vater“, seiner	IMO'≠ mit „ihm“
לֹא	זָכַר	יֹאשׁ	מֶלֶךְ	חֲסֵד	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹדָעַ	אָב	עַם
pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	na	ms.[cs] pk.at	ms pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	na	sf.3ms ms.cs	sf.3ms pk.pp

2W 24:22

וַיַּהֲרֹג	אֶת־	בְּנוֹ	וּכְמוֹתוֹ	אָמַר	יָרָא	יְהוָה	וַיִּדְרֹשׁ:
WajjaHaRo'G≠ und ‚er brachte um“	ÄT-» ÄT	BöNO'≠ „Sohn“, seinen ~Verstehenden seinen	UKhöMOTO'°» und wie „Sterben“, seines und als Sterben seines	ÄMa'R≠ „sprach er“	Je'Rä°» „er möge sehen“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WöjiDRO'Sch≠ und ‚er wird fordern“ und er wird nachforschen
הָרַג	אֶת	בֶּן	כְּ	אָמַר	יָרָא	הִי	דָּרַשׁ
ka.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs	ms.cs pk.pp pk.cj	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	ka.ft.3ms.j	hi/pi.ft.3ms	ka.ft.3ms pk.cj

JOA'Schs Ende

וַיָּתִיו	לְתִקּוּפַת	הַשָּׁנָה	עָלָה	עָלָיו	תִּיל	אָרְם	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יְהוּדָה
WajöHI'≠ und ‚es wurde“ und er wurde	LiTöQUPha'T» zum „Umlauf von“	HaSchäNa'H≠ dem „Jahr“	ÄLa'H» „stieg herauf sie“ stieg herauf er	ÄLa'W≠ „awider“, ihn auf ihn	Che'JL» „Wappnung* von“	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 1	WajjaBho'°U» und ‚sie kamen“	ÄL-» zu	JöHUDa'H≠ JöHUDa'H ü:Dankendes
הִי	תִּקּוּפָה	שָׁנָה	עָלָה	עַל	תִּיל	אָרְם	בָּאוּ	אֶל	יְהוּדָה
ka.wft.3ms pk.cj	fs.cs pk.pp	fs pk.at	ka.pe.3ms	sf.3ms pk.pp.p	ms.cs	na	ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	na

2W 24:23

וַיִּרְשָׁלָם	וַיִּשְׁחִיתוּ	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵי	הָעַם	מַעַם	וְכָל־	שָׁלָחַם	שָׁלַח
WIRUSchäLa'iM≠ und JöRUSchäLa'iM ü:Zielseiender Friede	WajjaSchCh'i'TU» und ‚sie machten verderben“	ÄT-» ÄT	KoL-» „alle“	SsaRe'J» „Fürsten von“ ~Liedenden von	HaÄ'M≠ dem „Volk“	MeÄ'M≠ vom „Volk“	WöKhoL-» und „alle“	SchöLaLa'M» „Beute“, ihre	SchilöChU'≠ „entsandten sie!“
וַיִּרְשָׁלָם	וַיִּשְׁחִיתוּ	אֶת	כָּל	שָׂרֵי	הָעַם	מַעַם	וְכָל	שָׁלָחַם	שָׁלַח
na pk.cj	hi.wft.3mp pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	mp.cs	ms.[cs] pk.at	ms pk.pp	ms.[cs] pk.cj	sf.3mp ms.cs	{ka.!.mp}{pi.pe.3p}

1 a:Urhoher

לְמֶלֶךְ	דָּרַמְשָׁק:
LöMä'LäKh» zum „Regenten von“	DaRMa'SsäQ≠ DaRMä'SsäQ ü:Umsackte Generation {ar}
מֶלֶךְ	דָּרַמְשָׁק
ms.[cs] pk.pp	na

כִּי	בְּמַצָּעַר	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	תִּיל	אָרְם	נִיהָה	נָתַן	בְּיָדָם	תִּיל
Ki' » „denn“	BhöMiZÄ'R» im „Geringem der“	ÄNaSch'i'M≠ „Mannhaften“ Unheilvollen 1	Bä'°U≠ kamen sie	Che'JL» „Wappnung* von“	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 2	WajaHaWä'H≠ und „JHWH“ ü:Er macht werden	NaTa'N» „gab er“	BöjaDa'M» in „Hand“, ihre	Cha'JiL≠ „Wappnung*“
כִּי	מַצָּעַר	אִישׁ	בָּאוּ	תִּיל	אָרְם	הִי	נָתַן	יָד	תִּיל
pk.cj, ms	ms.cs pk.pp	mp	ka.pe.3p	ms.cs	na	hi/pi.ft.3ms pk.cj	ka.pe.3ms	sf.3mp mfs.cs pk.pp	[na].ms

2W 24:24

לָרֹב	מָאֵד	כִּי	עָזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	יֹאשׁ	עָשׂוּ
LaRo'Bh» zu dem „Vielsein“	MöÖ'D≠ überaus	Ki' » „denn“	ÄSöBhU'≠ verließen sie	ÄT-» ÄT	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl} 3	ÄBhOTeHä'M≠ „Väter“, ihrer	WöÄT-» und ÄT und samt	JOÄ'Sch» JOÄ'Sch ü:jhWh /st feurig	ÄSsU'» tätigten* sie machten sie
רָב	מָאֵד	כִּי	עָזְבוּ	אֶת	הִי	אֱלֹהִים	אָב	אֶת	יֹאשׁ	עָשׂוּ
pk.pp+[pk.at]	pk.av	pk.cj, ms	ka.pe.3p	pk	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	sf.3mp mp.cs	pk pk.cj	na	ka.pe.3p

1 a:–Ur-Geliehenen-/Bewahnten-/Weibern

2 a:Urhoher

3 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁפָטִים:
SchöPhaThi'M≠ „Gerichte“
שְׁפָטִים
mp

וּבְלִכְתָּם	מָמָנוּ	כִּי־	עָזְבוּ	אֶת־	{בְּמַחֲלָיִים}	{בְּמַחֲלָוִים}	רָבִים
UBhöLäKhTä'M» und im „Gehen“, ihrem	MiMä'NU≠ weg von „ihm“	Ki-» „denn“	ÄSöBhU'» verließen sie	ÖTO'≠ ÖT „ihn“	BöMaChaLij'i'M 1 in „Krankungen“	[BöMaChaLUji'M]» [in „Krankungen“]	RaBi'M≠ „vielen“ meisterhaften
וּבְלִכְתָּם	מָמָנוּ	כִּי	עָזְבוּ	אֶת	מַחֲלָיִים	מַחֲלָוִים	רָבִים
sf.3mp ka.if.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms/1p pk.pp	pk.cj, ms	ka.pe.3p	pk	mp.KT pk.pp	mp.QR pk.pp	aj.mp[na.mp]

2W 24:25

וַיִּהְיוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בְּנֵי	בְּדָמִי	עֲבָדָיו	עָלָיו	הִתְקַשְּׁרוּ
Wajja,HaRGu´HU» und ´sie brachten um´, ihn´	HaKoHe´N» des ‚Priesters	JöHOJaDa´´» JöHOJaDa´´~ ü:JHWhs Erkennen	BöNe´J» „Söhne des“ ~Erbauer des	BiDöMe´J» in „Bluten der“	ÄBhaDa´W» „Diener“,seine	ÄLa´W» „awider“,ihn auf ihm	HiTQaSchöRU´» „verknüpften“ sich <i>verschwörerisch</i> sie verknüpften sich sie
הוּ sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	הַ כֹּהֵן ms pk.at	יְהוֹיָדָע na	בְּנֵי mp.cs	בְּ דָם mp.cs pk.pp	עֲבָדָיו sf.3ms mp.cs	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	קָשַׁר ht.pe.3p

בְּקִבְרוֹת	קָבְרוּהוּ	וְלֹא	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּלוּהוּ	וַיָּמָת	מִשְׁתּוֹ	עַל-
BöQiBhÖRO´T» in „Gräbern von“	QöBhaRu´HU» begruben sie´, ihn´	WöLo´» und nicht	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	Bö´I´R» in „Stadt des“ im ~Jungesel des	WajjiQBöRu´HU» und ´sie begruben´, ihn´	WajjaMo´T» und ´er starb	MiThaTO´» „Streckstatt“,seiner ~Stab seinem	ÄL-» auf
בְּ קִבְר fp.cs pk.pp	קָבְרוּ הוּ sf.3ms ka.pe.3p	לֹא pk.ng pk.cj	דָּוִיד na	בְּ עִיר fs.[cs] pk.pp	הוּ קָבְרוּ sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	וּמָת ka.wft.3ms pk.cj	מִשְׁתּוֹ sf.3ms fs.cs	עַל pk.pp

1 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

הַמְּלָכִים:
HaMöLäKhI´M» den ‚Regenten“
מֶלֶךְ mp pk.at

וַיִּהְיוּ	הָעַמּוֹנִית	שָׁמְעָת	בֶּן-	זָכָר	עָלָיו	הַמִּתְקַשְּׁרִים	וְאֵלָה
WiHO,ŞaBha´D» und JöHOŞaBha´D ü:JHWhs Mitgiftgeben	Ha,ÄMONI´T» der ‚ÄMONI´T ü:Völkische {fs} 2	SchiMÄ´T» SchiMÄ´T ü:Gehörtes	Bän-» „Sohn von“ ~Erbauer von	ŞaBha´D» ŞaBha´D ü:Mitgiftgeben 1	ÄLa´W» „awider“,ihn auf ihm	HaMITQaSchöRI´M» die sich <i>verschwörerisch</i> Verknüpfenden* die sich Verknüpfenden	WöÊ´LäH» und „diese“ und ~EL-wärtige
וַיִּהְיוּ na pk.cj	הָ עַמּוֹנִית na.fs pk.at	שָׁמְעָת na	בֶּן [na].ms.cs	זָכָר na	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	קָשַׁר ht.pt.mp pk.at	וְאֵלָה aj.mfp, pn.d! p pk.cj

1 a:~Fließen der Tür

2 a:Völkischem Zugehörige {fs}

בֶּן-	שְׁמֵרִית	הַמוֹאָבִית:
Bän-» „Sohn von“ ~Verstehender von	SchiMRI´T» „SchiMRI´T ü:Behüterin	HaMOÄBhi´T» der ‚MOABhi´T* ü:Vom Vater Zugehörige {fs}
בֶּן [na].ms.cs	שְׁמֵרִית na.fs	הַ מוֹאָבִית na.fs pk.at

וּבָנָיו	{וְרֵב}	[וְרֵב]	הַמִּשָּׂא	עָלָיו	וַיִּסֹּד	בֵּית	הָאֱלֹהִים
UBhaNa´W» und „Söhne“,seine	WöRo´Bh 1 und „Vielsein von“	[ji,Rä´Bh]» „[er möge mehrnen]“	HaMaSsa´» der ‚Traglast* dem ~Gehobenen/~Darlehen	ÄLa´W» „auf“,ihn	WISO´D» und ‚Grund/legen des	Be´IT» „Houses von“	HaÄLoHi´M» dem ‚ÄLoHi´M ü:Beeidete {pl} 2
בֶּן sf.3ms mp.cs pk.cj	וְרֵב ms.[cs].KT pk.cj	רֵב ka.ft.3ms.j.QR	הַ מִּשָּׂא [na].ms pk.at	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	וַיִּסֹּד ka.if.[cs] pk.cj	בֵּית [na].ms.cs	הָ אֱלֹהִים [na].mp pk.at

הַנֶּחֱמָ	כְּתוּבִים	עַל- מְדַרְשׁ	סֵפֶר	הַמְּלָכִים	וַיִּמְלֹךְ	אֲמַצְיָהוּ
HiNa´M» da ‚sie“	KöTUBhi´M» „aufgeschriebenerwirdende“ geschriebenerwirdende	ÄL-» auf	Se´Phär» „Urkunde der Zählung“ von Zählung von	HaMöLäKhI´M» den ‚Regenten“	WajjiMLö´Kh» und ´er regierte	ÄMaZja´HU» AMAZja´HU ü:Gefestigter JHWhs
הַנֶּחֱמָ sf.3mp pk.ij	כְּתוּבִים kpp.mp	עַל מְדַרְשׁ ms.cs pk.pp	סֵפֶר ms.[cs]	הַ מְלָכִים mp pk.at	וַיִּמְלֹךְ ka.wft.3ms pk.cj	אֲמַצְיָהוּ na

1 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּנוֹ	תַּחְתּוֹ:
BhöNO´» „Sohn“,seiner	TaChTä´W» anstatt ‚seiner“ unter ihm
בֶּן sf.3ms [na].ms.cs	תַּחְתּוֹ sf.3ms pk.pp.p